揠苗助長

春秋時代，宋國有個急性子的農夫。  
莊稼長出禾苗以後，他每天都去觀看。  
令他沮喪的是，禾苗長得太慢。  
農夫絞盡腦汁想讓禾苗長快些。  
一天他終於想出方法。  
他跑到田里，把禾苗一顆顆往上拔，使它們長高。  
農夫雖然很累但他很高興看到禾苗長高  
當農夫回家時，把這個好辦法告訴了他兒子。  
他的兒子趕忙跑到田裡去看，禾苗全都枯萎了。

春秋时代，宋国有个急性子的农夫。  
庄稼长出禾苗以后，他每天都去观看。  
令他沮丧的是，禾苗长得太慢。  
农夫绞尽脑汁想让禾苗长快些。  
一天他终于想出方法。  
他跑到田里，把禾苗一颗颗往上拔，使它们长高。  
农夫虽然很累但他很高兴看到禾苗长高  
当农夫回家时，把这个好办法告诉了他儿子。  
他的儿子赶忙跑到田裡去看，禾苗全都枯萎了。

**Try to help the Shoots grow by pulling them upward/spoil things by excessive enthusiasm**

**​**

There once was an impatient farmer who lived during the Song Dynasty.(sòng cháo,960-1279 AD).

Everyday the anxious farmer would measure the growth of the crops.

To his dismay, his crops were growing much slower than he expected.

The farmer racked his brains trying to find better ways of planting in order to get quicker results.

One day he finally came up with a solution.

He started to physically pull the crops out of the ground, thus making them taller.

The farmer worked very hard and at day’s end was physically exhausted but mentally happy as his plan had produced the desired results.

When the farmer went home, he told his son of his “brilliant” method.

His son went to the field only to discover that all of his crops were all dead.

​

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 急性子 | ㄐㄧˊㄒㄧㄥˋㄗ˙ | impetuous person / excitable person |
| 農夫 | ㄋㄨㄥˊㄈㄨ | peasant / farmer |
| 每天 | ㄇㄟˇㄊㄧㄢ | every day / everyday |
| 沮喪 | ㄐㄩˇㄙㄤˋ | dispirited / dejected / dismayed |
| 絞盡腦汁 | ㄐㄧㄠˇㄐㄧㄣˋㄋㄠˇㄓ | to rack one's brains |
| 想出 | ㄒㄧㄤˇㄔㄨ | to figure out / to work out (a solution etc) / to think up / to come up with (an idea etc) |
| 回家 | ㄏㄨㄟˊㄐㄧㄚ | to return home |
| 全都 | ㄑㄩㄢˊㄉㄡ | all / without exception |
| 枯萎 | ㄎㄨㄨㄟˇ | to wilt / to wither / wilted / withered / drained / enervated / exhausted |